

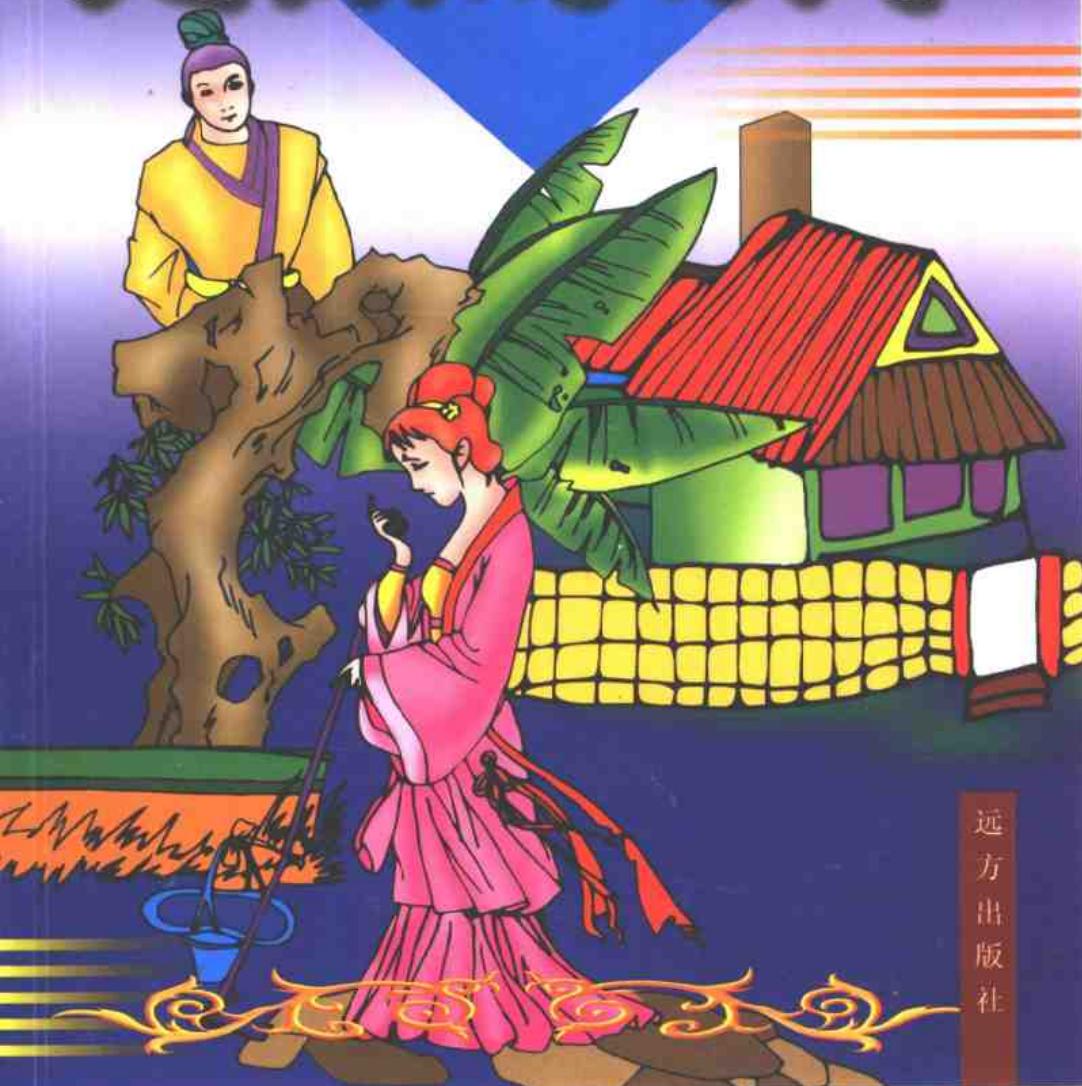


少儿优秀读物

素质培养丛书

# 聊斋志异

# 鬼狐的故事



远方出版社

··素质培养丛书



聊斋志异

GUIHUBEIGUSHI

# ——鬼狐的故事——



远方出版社

编 著：佳 翰  
责任编辑：王顺义  
封面设计：朱东建

素质培养丛书  
**聊 斋 志 异**

---

远方出版社出版发行  
(呼和浩特市新城区老缸房街 15 号)  
内蒙古新华书店经销  
湖北省地矿印业公司印刷  
开本：850×1168 1/32 印张：80  
字数：65 万字 插图：1200 幅  
2002 年 5 月第 1 版 2002 年 5 月第 1 次印刷  
印数：1—6000

---

ISBN7-80595-570-0/G·108 定价：100.00 元（全 10 册）

# 前　　言

少年儿童朋友，放在你面前的《素质培养丛书》是一套精彩有趣的名著故事系列丛书。

中外名著是人类优秀的文化遗产和精神财富，直接通过阅读名著汲取精神营养，是陶冶情操行之有效的方法。

这套丛书，精选了少儿朋友喜爱的中外名著故事，是一部内容丰富、形式活泼的课外辅助拼音读物，即使低年级的同学也能通过注音，读懂每一个字，理解知识故事的含义，在快乐的阅读中，开阔视野，增长能力。

这套丛书独具特色，每篇文章后，都有一个动脑筋栏目，或画龙点睛，指出要旨，或提出问题，举一反三，使你阅读与思考结合、知识与能力并重，在潜移默化中，达到启迪智慧，开发智力的目的。

这套丛书富于趣味性、知识性、启发性，注音规范，图文并茂，当少儿朋友翻开散发油墨清香的书卷，会被这些故事深深吸引住，会发现世界多么丰富多彩，知识多么开心有趣，愿这部丛书能成为少儿朋友的良师益友。

编　者



# 目 录

## 鬼 怪

王 兰	1
婴 宁	9
珠 儿	32
金陵女子	44
泥书生	47
小 谢	49
聂 政	68
宦 娘	70
考弊司	82

## 狐 仙

狐嫁女	91
董 生	99
酒 友	107

花姑子	111
莲花公主	128
菱角	138
毛狐	146
狐谐	151
狐妻	161
阿宝	170

## 人妖

汪士秀	181
妾击贼	187
农人	190
武孝廉	193
骂鸭	202
妖术	204
偷桃	210
劳山道士	216
促织	223
酒虫	235
丐僧	237
金和尚	240



# 鬼 怪

wáng lán  
王 兰

利津县王兰暴病而死。阎王复审，原来  
是鬼卒拘捕错了。责令鬼卒送王兰复活，  
但尸体已经腐败。

鬼卒怕阎王怪罪，就对王兰说：“人  
变成鬼是苦事，鬼变成仙就是乐事。如果

鬼

怪





# Liao Zhai Zhi Yi

kuài lè le hé bì fù huó ne wáng lán rèn wéi shì zhè yàng  
快乐了，何必复活呢？”王兰认为是这样。  
guǐ zú shuō zhè li yǒu yí zhī hú lí jīn dān yǐ jīng liàn  
鬼卒说：“这里有只狐狸，金丹已经炼  
chéng le qiè dé tā de jīn dān tūn xià qù hún pò jiù bù  
成了，窃得它的金丹吞下去，魂魄就不再  
sàn kě yǐ cháng jiǔ cùn zài píng nǐ dào nǎ lǐ méi yǒu bù  
散，可以长久存在。凭你到哪里，都没有不  
rú yì de nǐ yuàn yì nà yàng ma wáng lán tīng cóng le guǐ  
如意的。你愿意那样吗？”王兰听从了鬼  
zú de huà

聊斋志异

guǐ zú lǐng zhe tā zǒu jìn rù yī suǒ dà zhái dǐ jiàn  
鬼卒领着他走，进入一所大宅邸，见  
lóu gé hóng wěi shēnguǎng dàn jì jìng méi yǒu yí gè rén yǒu zhǐ  
楼阁宏伟深广，但寂静没有一个人。有只  
ní lì zài yuè xià yǎng tóu wàng zhe kōngzhōng yī hū qì jiù rù  
狐狸在月下，仰头望着空中。一呼气，就进入  
yǒu gè wán xíng wù cóng zuǐ li fēi chū qù yí zhì shàngshèng jìn  
有个丸形物从嘴里飞出去，一直上升进入  
yuè zhōng yī xī qì wán xíng wù jiù luò xià lái yòng zuǐ jiē  
月中，一吸气，丸形物就落下来，用嘴接  
zhù tā biàn yòu hū qì jiù xiàng zhè yàng fān fù bù tíng  
住它；便又呼气……就像这样反复不停。  
guǐ zú tōu tōu zài hú lí shēnpángguān chá shǒu hòu děng hú lí  
鬼卒偷偷在狐狸身旁观察守候，等狐狸  
wán jí máng yòng shǒu niē zhù jiāo gěi wáng lán tūn xià qù  
丸，急忙用手捏住，交给王兰吞下去。  
hú lí chī le yì jīng mǎn qìng nù qì miàn duì guǐ zú  
狐狸吃了，一惊，满腔怒气面对鬼卒。  
jiàn yǒu liǎng gè rén kǒng pà dí bù guò jiù fèn hèn de lí qù  
见有两个人，恐怕敌不过，就愤恨地离去。  
wáng lán hé guǐ zú fēn bié zhī hòu huí dào zì jǐ jiā qī zi  
王兰和鬼卒分别之后，回到自己家，妻子  
hái zǐ kàn jiàn tā dōu hài pà ér zhuǎn shēn táo pǎo wáng lán bǎ  
孩子看见他，都害怕而转身逃跑。王兰把



# Gui Guai



yuán gù jiǎng míng jiā rén cái cán cán jù qǐ lái cóng cǐ wáng lán  
缘故讲明，家人才惭惭聚起来。从此王兰  
zài jiā qǐ jū hé píng shí yī yàng  
在家起居和平时一样。

wáng lán de péng you xìng zhāng de tīng shuō le jiù lái kàn wàng  
王兰的朋友姓张的，听说了就来看望  
tā xiāng jiàn hán xuān yī fān wáng lán jiù duì zhāngmǒu shuō nǐ  
他，相见寒喧一番。王兰就对张某说：“你  
wǒ liǎng jiā yī xiàng qióng kùn wǒ xiān zài yǒu fǎ shù kě yǐ zhì  
我两家一向穷困，我现在有法术，可以致  
fù nǐ néng  
富。你能  
gēn wǒ yī qǐ  
跟我一起  
chū yóu móu shēng  
出游谋生  
ma zhāng  
吗？”张  
mǎo mǎn kǒu dā  
某满口答  
ying wáng lán  
应。王兰  
shuō wǒ  
说：“我  
bù yòng yào jiù  
不用药就



鬼

怪

néng yí zhì bǎi bìng bù zhān bǔ jiù néng pàn duàn jí xiōng wǒ yào  
能医治百病，不占卜就能判断吉凶。我要  
xiàn xíng pà rèn shí wǒ de rén dà jīng xiǎo guài yí fù nǐ ér  
现形，怕认识我的人大惊小怪。依附你而  
shī xíng fǎ shù kě yǐ ma zhāngmǒu yòu lián shèng yìng nuò  
施行法术，可以吗？”张某又连声应诺。  
yú shì dāng tiān jiù wù mángzhǔn bèi xíngzhuāng dòng shēn kái dào shān  
于是当天就匆忙准备行装动身，来到山  
xī shěng jiè mǒu fù jiā yǒu gè nǚ ér tū rán dé bìng hūn  
西省界。某富家有个女儿，突然得病，昏



# Liao Zhai Zhi Yi



聊  
斋  
志  
异

mi bù xǐng qián hòu fú yào qí dǎo yǐ jīng yòng jìn le fāng fǎ  
迷不醒。前后服药祈祷已经用尽了方法。

zhāngmǒu lái dào fù wēng de jiā xuàn yào zì jǐ de yī shù fù  
张某来到富翁的家，炫耀自己的医术。富

wēng zhǐ yǒu zhè gè nǚ ér yǐ zhī zhōng ài lián xī shuōnéngh zhì  
翁只有这个女儿，一直钟爱怜惜，说能治

hǎo nǚ ér bìng de yuàn yì yòng qiān liǎng yín zì chóu xiè zhāngmǒu  
好女儿病的，愿意用千两银子酬谢。张某

qǐng qú kān shì bìng rén sùi fù wēng jìn rù nèi shì kàn jiàn nǚ  
请求看视病人，随富翁进入内室，看见女

ér bì yǎn wò chuáng jiē qǐ bài zǐ fǔ mó tā de shēn tǐ  
儿闭眼卧床。揭起被子，抚摸她的身体，

tā jìng hūn mǐ háo wú zhī jué wáng lán àn zhōng duì zhāngmǒu shuō  
她竟昏迷毫无知觉。王兰暗中对张某说：

zhè shì shī hún le yīng gāi wèi tā bǎ hún zhǎo huí lái zhāng  
“这是失魂了，应该为她把魂找回来。”张

mǒu jiù duì fù wēng shuō bìng suī wēizhòng dàn kě yǐ jiù zhì  
某就对富翁说：“病虽危重，但可以救治。”

fù wēng wèn xū yáo shén me yào zhāngmǒu shuō yī gài bù  
富翁问：“需要什么药？”张某说一概不

xū yào nǚ gōng zǐ líng hún lì lǐ zài bié chù zhì liú wǒ  
需要，“女公子灵魂离体在别处滞留，我

yǐ pài qiān shén rén qù xún zhǎo le  
已派遣神人去寻找了。”

dà yuē yí gè shí chén zuǒ yòu wáng lán hū rán huí lái le  
大约一个时辰左右，王兰忽然回来了，

bǎ zhǎo dào líng hún de shì qǐng dōu shuō le zhāngmǒu jiù qǐng qú fù  
把找到灵魂的事情都说了。张某就请求富

wēng zài líng tā jìn nèi shì yòu fǔ mó nǚ hái ér gōng fù bù  
翁再领他进内室，又抚摸女孩儿。工夫不

jǔ nǚ ér dǎ hā qiè shēn lǎn yāo yǎn jīng yī xià zì zhēng kāi  
久，女儿打哈欠伸懒腰，眼睛一下子睁开

le fù wēng fēi cháng gāo xìng fǔ mó xún wèn shào nǚ shuō  
了。富翁非常高兴，抚摸询问。少女说：

yuán xiān wǒ zài yuán zǐ lì wán shuǎ yù jiàn yí gè shào nián nán  
“原先我在园子里玩耍，遇见一个少年男



# Guī Guāi



zǐ ná zhe dàn gōng dǎ niǎo jǐ gè rén qiān zhe jùn mǎ , gen  
子，拿着弹弓打鸟，几个人牵着骏马，跟  
suí zài shào nián de hòu miàn wǒ jí zhe yào pǎo kāi duō bì què  
随在少年的后面。我急着要跑开躲避，却  
héng zāo zǔ kǎn shào nián bǎ gōng dì gěi wǒ jiāo wǒ dǎ dàn  
横遭阻拦。少年把弓递给我，教我打弹  
gōng wǒ zhèng hài xiū hē chì tǔ shí tā jiù bǎ wǒ lá dào mǎ  
弓。我正害羞呵斥他时，他就把我拉到马  
shàng gòng qí yì pǐ mǎ ér xíng tā xiào zhe shuō wǒ gāo  
上，共骑一匹马而行。他笑着说：‘我高  
xìng hé nǐ wán bié hài xiū wa zǒu le jǐ lì lù jìn rù  
兴和你玩，别害羞哇。’走了几里路进入  
shānzhōng wǒ zài mǎ shàng yóu hǎn yòu mà shào nián shēng qì le  
山中，我在马上又喊又骂。少年生气了，  
bǎ wǒ cóng mǎ shàng tuī dào lù biān xiǎng huí jiā yòu wú lù kě zǒu  
把我从马上推到路边，想回家又无路可走。  
gāng cái yǒu yí gè rén dào lái wò zhe wǒ de gē bó kuài de  
刚才有一个人到来，握着我的胳膊，快得  
xiàng fēng zhǎ yan jiān jiù dào jiā le piāo hū rú mèng xǐng  
像风，眨眼间就到了，飘忽如梦醒。”



# Liao Zhai Zhi Yi



富翁把张某看得很神奇，赠给千两银子。

王兰夜里和张某商量，留下二百两  
银子作路费，王兰把余下的都拿走；敲开  
门交给儿子，又叫把三百两送给张家，才  
又回到张某身边。

次日张某向富翁告别，富翁却不见银  
子收藏在什么地方，越发感到奇异，给张  
某很高的礼遇把他送走。

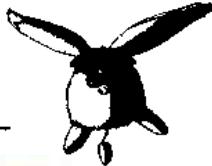
过了几天，张某在郊外遇到同乡贺  
才。贺才酗酒赌博不务正务，赤贫如同乞  
丐。听说张某得到奇异的法术，获得无数  
银子，就赶快找到张某。王兰劝说张某稍  
稍送给一点儿叫他回去。

贺才不改旧日的行径，十天就把钱折  
腾得精光，将要再找张某。王兰已经知  
道，说：“贺才放荡背理，不可以和他  
在一起，只该给他点儿叫他走，即使惹祸  
也浅。”

聊  
斋  
志  
异



# Guī Guāi



guò le  
过了

yī tiān hé  
一天，贺  
cái guǒ rán dào  
才果然到  
lái yìng yào  
来，硬要  
hé zhāngmǒu dāi  
和张某呆  
zài yī qǐ  
在一起。

zhāngmǒu shuō  
张某说：  
wǒ běn zhī  
“我本知

dào nǐ huì zài lái měi tiān gàn de dōu shì xù jiù dǔ bó jí  
道你会再来。每天干的都是酗酒赌博，即  
shǐ yǒu qiān liǎng yín zi nǎ néng tián de mǎn wú dǐ dòng rú guǒ nǐ  
使有千两银子哪能填得满无底洞？如  
zhēn néng gǎi biān suǒ zuò suǒ wéi wǒ sòng gěi nǐ yī bǎi liǎng yín  
真能改变所作所为，我送给你一百两银  
zi hé cái yìng nuò zhāngmǒu dǎo kōng qián dài bǎ yín zì sāi  
子。”贺才应诺。张某倒空钱袋把银子塞  
gěi le tā hé cái lí qù yóu yú bǎi liǎng yín zì zài kǒu dài  
给了他。贺才离去，由子百两银子在口袋  
li dǔ de gèng jiā fàng sì jiā shàngxún huā wèn liǔ huī huō  
里，赌得更加放肆，加上寻花问柳，挥霍  
yín qián rú tóng shā tǔ xiān li bǔ yí huái yí tā jiù bǎ tā dài  
银钱如同砂土。县里捕役怀疑他，他就把他逮  
bǔ le hé cái zài yá mén shòu dǎo shěn wèn zāo dào cán kù de  
捕了。贺才在衙门受到审问，遭到残酷的  
kǎo dǎ biàn rú shí shuō chū yín qián de lái yuán yú shí pài chāi  
拷打，便如实说出银钱的来源。于是派差  
yì yā zhe hé cái qù zhuō zhāngmǒu  
役押着贺才去捉张某。



鬼

怪



# Liao Zhai Zhi Yi

聊斋志异

zǒu le jǐ tiān hè cái shāng shì zhuǎn zhòng zài tú zhōng bì  
 走了几天，贺才伤势转重，在途中毙  
 mìng líng hún bù wàng zhāngmǒu yòu qù yī fù tā yīn ér hé  
 命。灵魂不忘张某，又去依附他，因而和  
 wáng lán huì miàn le yī tiān zài fēng huǒ tái shàng yǐn jǔ hé  
 王兰会面了。一天，在烽火台上饮酒，贺  
 cái hē de dà zuì kuáng hū luàn jiào wáng lán zhì zhì bù tīng qiè  
 才喝得大醉狂呼乱叫，王兰制止不听。恰  
 qiǎo xún àn yù shí jīng guò tīng dào hū hǎn shēng biàn sōu chā zhuā  
 巧巡按御史经过，听到呼喊声便搜查，抓  
 dào le zhāngmǒu zhāngmǒu jiù bǎ shí qíng jiǎng chū lái yù shí fā  
 到了张某。张某就把实情讲出来。御史发  
 nù le yòng bǎn zi dǎ le zhāngmǒu bìng xiě sù zhuàng gào dào shén  
 怒了，用板子打了张某并写诉状告到神  
 jiè yè lì yù shí mèng dào jīn jiā shén rén gào sù tā shuō jīng  
 界。夜里御史梦到金甲神人告诉他说：“经  
 chá wáng lán wú gū ér sì jīn wéi shén xiān xíng yī yě shǔ rén  
 查王兰无辜而死，今为神仙。行医也属仁  
 ài zhī shì bù kě yòng duì yāo guài de chǐ dù lái zhì zuì jīn  
 爱之事，不可用对妖怪的尺度来治罪。今  
 fèng tiān dì zhī zhǐ lìng rèn míng tā wéi qīng dǎo shì hé cái xié  
 奉天帝之旨令，任命他为清道使。贺才邪  
 è fèng dàng yǐ bēi liú fàng dào jí wéi huāng yuǎn zhī dì zhāngmǒu  
 恶放荡，已被流放到极为荒远之地。张某  
 wú zuì yīng gāi kuān shù tā yù shí xǐng hòu shì fàng le zhāngmǒu  
 无罪，应该宽恕他。”御史醒后释放了张某。  
 zhāngmǒu zhěng lǐ xíngzhuāng huí jiā qián dài li jí cùn jǐ  
 张某整理行装回家。钱袋里积存几  
 bǎi liǎng yín zì hěn shèn zhòng de bǎ bàn shù sòng gěi wáng jiā wáng  
 百两银子，很慎重地把半数送给王家。王  
 jiā zǐ sūn yě yīn cì zhì fù le  
 家子孙也因此致富了。

反光镜 王兰是一个行仁爱的善鬼。





## yīng níng

wáng zǐ fú shāndōng jǔ xiàn luó diàn rén cóng xiǎo shí qù  
王子服，山东莒县罗店人。从小失去  
fù qīn jué dǐng cōng míng shí sì suí jiù zhòng le xiù cai mǔ  
父亲，绝顶聪明，十四岁就中了秀才。母  
qīn zuì xǐ huan tā píngcháng bù ràng tā qù jiāo yě yóu wán yǔ  
亲最喜欢他，平常不让他去郊野游玩。与  
xiāo jiā ding le hūn nà gū niang méi jià jiù yāo zhé le suǒ yǐ  
萧家订了婚，那姑娘没嫁就夭折了，所以  
hái méi duì xiàng  
还没对象。

zhèngyuè shí wǔ shàngyuán jié biǎoxiōng wú shēngyāo qǐng tā yī  
正月十五上元节，表兄吴生邀请他一  
tóng qù guānshāng jǐng sè gāng zǒu dào cūn wài niáng jiù jiā yóu pú  
同去观赏景色。刚走到村外，娘舅家有仆

鬼

怪



# Liao Zhai Zhi Yi

聊斋志异

rén lái bǎ wú shēng jiào huí qù le wáng zǐ fú kàn dào yóu nǚ  
 人来，把吴生叫回去了。王子服看到游女  
 rú yún jiù chéngxìng dù zì yóu lǎn yǒu gè nǚ láng dài zhe yā  
 如云，就乘兴独自游览。有个女郎带着丫  
 huán shǒu lì niān zhe yī zhī méi huā róng mào měi lì wú shuāng  
 环，手里拈着一枝梅花，容貌美丽无双，  
 mǎn liǎn xiào róng wáng shēng dīng zhe kàn dāi le jìng wàng le gù  
 满脸笑容。王生盯着看呆了，竟忘了顾  
 jì nǚ zǐ zǒu guò jǐ bù duì yā huán shuō zhè xiǎo huǒ  
 忌。女子走过几步，对丫环说：“这小伙  
 子两眼灼灼发光像个贼！”说着把梅花扔  
 zài dì shàng shuō xiào zhe zǒu le wáng shēng shí qǐ huā xīn li  
 在地上，说笑着走了。王生拾起花，心里  
 chóuchàng shī hún luò pò wú jīng dǎ cǎi de huí jiā  
 惆怅失魂落魄，无精打采地回家。  
 dào le jiā li bǎ méi huā cáng zài zhēn tóu dǐ xià dǎo  
 到了家里，把梅花藏在枕头底下，倒  
 tóu jiù shuì bù shuō yě bù chí mǔ qīn wéi lā dān yōu qǐng  
 头就睡，不说也不吃。母亲为他担忧，请  
 lái hé shàng dào shì xiāo zāi qū xié bìng qīng fǎn ér gèng zhòng rén  
 来和尚道士消灾驱邪，病情反而更重，人  
 yí xià zì shòu le xǔ duō qǐng yī shēng lái kàn yī shēng shuō shì  
 一下子瘦了许多。请医生来看，医生说是  
 sī niàn zhì bìng wáng shēng jīng shén huāng hū hǎo xiàng hūn mí le mǔ  
 思念致病，王生精神恍惚好像昏迷了。母  
 qīn fǔ mó zhe wèn tā dé bìng de yuán yīn tā mò bù zuò shēng  
 亲抚摸着问他得病的原因，他默不作声。  
 zhèng hǎo wú shēng dào lái wáng mǔ zhǔ tuō tā mì mì de wèn wèn ér  
 正好吴生到来，王母嘱托他秘密地问问儿  
 子。吴生到床边对他劝慰，慢慢地转到探  
 wèn bìng yóu wáng shēng bǎ qíng kuàng yī wǔ yí shí dōu tǔ lù le  
 问病由，王生把情况一五一十都吐露了，  
 bìng qú biǎo xiōng xiāng xiǎng bàn fǎ wú shēng xiào dào nǐ yě tài  
 并求表兄想想办法，吴生笑道：“你也太



# Guī Guāi



chī xīn le zhè gè yuàn wàng yǒu shén me nán shí xiān de wǒ  
痴心了！这个愿望有什么难实现的？我替  
nǐ xún fǎng tā méi chē méi jiào zǒu zài yě wài yí dìng bù shì  
你寻访他。没车没轿走在野外，一定不是  
fù guì mén dì rú guǒ hái méi xǔ pèi rén jiā shì qìng zhǔn néng  
富贵门弟。如果还没许配人家，事情准能  
bàn chéng  
办 成；  
jiù shì dìng  
就是定  
xià qīn le  
下亲了，  
pān zhe duō  
挤 着 多  
gěi xiě cǎi  
给 些 彩  
lǐ xiǎng  
礼， 想  
lái yě yí  
来 也 一  
dìng huì láng  
定会同



鬼 怪

yì zhǐ yào nǐ de bìng néng hǎo chéng jiù zhè jiàn shì bāo zài wǒ  
意。只要你 的病能好，成就这件 事包 在我  
shēnshàng wáng shēng tīng le bù jué méi kāi yǎn xiào wú  
身上！”王生听了，不觉眉开眼笑。吴  
shēng chū lái gào sù wáng mǔ dǎ tīng nà nǚ zǐ suǒ jū xiāng lǐ  
生出来告诉王母，打听那女子所居乡里。  
rán ér dào chù xún fǎng bìng méi yǒu zōng yǐng xiàn suǒ wáng mǔ shí  
然而到处寻访，并没有踪影线索。王母十  
fēn yōu chóu xiǎng bù chū shén me bàn fǎ lái dàn shì zì cóng wú  
分忧愁，想不出什么办法来。但是自从吴  
shēng zǒu hòu wáng shēng liǎn sè dùn shí kāi láng yě luè wéi chī diǎn  
生走后，王生脸色顿时开朗，也略为吃点  
dōng xi le guò le jǐ liān wú shèng yòu lái wáng shēng wèn  
东西了。过了几天，吴生又来，王生问

